



# Naval Station, San Diego Environmental Cleanup Program

No. 7

April 1998

In an effort to provide frequent, brief and understandable updates on Naval Station, San Diego's Installation Restoration Program to local residents and interested individuals, the US Navy continues to publish fact sheets on current activities at the base. This is the seventh in a series, designed to:

- identify and describe 12 contaminated sites at Naval Station that are the result of past hazardous waste management and disposal practices,
- provide an overview of the cleanup effort now underway at those locations, and
- give an update on the activities of the Restoration Advisory Board — a local community advisory group which meets regularly and provides input to the Navy on cleanup programs at the base.

Six previous updates have been distributed, each providing information about specific ongoing activities at Naval Station. These earlier materials are available from either the information repository or from contact persons listed on the back.

## Navy Installation Restoration Program at Naval Station, San Diego

Past hazardous waste disposal methods, though acceptable at the time, often resulted in the release of hazardous pollutants into the soil and groundwater. In response to these problems, Congress directed the US Environmental Protection Agency to develop a program, commonly referred to as "Superfund," to control old hazardous waste disposal sites. This program is outlined in the Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act (CERCLA) of 1980 and Superfund Amendment and Reauthorization Act (SARA) of 1986.

An Installation Restoration (IR) Program was established in 1980 by the Department of Defense to comply with CERCLA guidelines. The IR Program allows the Navy to identify, investigate, and clean up potentially hazardous waste sites at its facilities.

State and local environmental regulatory agencies are actively partnering with the Navy to maintain a healthy environment for the base and the surrounding community. The California Department of Toxic Substances Control and the California Regional Water Quality Control Board routinely review all investigation results and cleanup plans to assure state and federal cleanup standards are met.

The Department of Toxic Substances Control also ensures that all community relations requirements are being met. The public, too, plays a vital role in carrying out the IR Program. Citizens representing diverse interests of the surrounding communities have joined together to form a group known as the Restoration Advisory Board (RAB), which also reviews cleanup plans and provides input to the Navy's cleanup team.

En un afán de difundir asiduamente información actualizada, concisa y comprensible, entre los residentes locales y las personas interesadas en el Programa de Restauración de las Instalaciones de la Estación Naval, San Diego, la armada de los Estados Unidos continúa publicando hojas informativas sobre las actividades que se realizan actualmente en la base. Esta es la séptima edición de una serie informativa cuyo fin es:

- identificar y describir 12 sitios contaminados en la Estación Naval, resultado de las prácticas antepasadas de manejo y disposición de desechos peligrosos;
- proporcionar un resumen general de las actividades de limpieza que se están realizando actualmente en estos sitios; y
- divulgar las últimas noticias sobre las actividades de la Junta Asesora de Restauración — un grupo asesor de la comunidad que se reúne periódicamente y ofrece recomendaciones a la armada sobre los programas de limpieza en la base.

Con anterioridad a este documento, se han distribuido otras seis actualizaciones, cada una de ellas proporcionando información sobre las actividades específicas que se están realizando en la Estación Naval. Las ediciones anteriores se encuentran disponibles o bien en los depósitos de información o a través de las personas que se citan en el dorso.

# **Programa de Restauración de las Instalaciones de la Armada en la Estación Naval, San Diego**

**L**os métodos utilizados en el pasado para la disposición de desechos peligrosos, aunque aceptables en su momento, resultaron con frecuencia en la liberación de contaminación peligrosa en la tierra y el agua subterránea. En respuesta a estos problemas, el Congreso encargó a la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos que desarrollara un programa, conocido normalmente como el "Superfund," para administrar los antiguos sitios de disposición de desechos peligrosos.

Este programa se explica en términos generales en la Respuesta Medioambiental Exhaustiva, Acta de Compensación y Responsabilidad (CERCLA) de 1980 y en el Acta de Enmienda y Reautorización del Superfund (SARA) de 1986. En 1980, el Departamento de Defensa instauró un Programa de Restauración de las Instalaciones (IR) para cumplir con las guías de CERCLA. El Programa IR permite a la armada identificar, investigar, y limpiar los posibles sitios de desechos peligrosos en sus instalaciones.

•••••  
**Las agencias reguladoras medioambientales estatales y locales colaboran activamente con la armada para mantener un medio ambiente saludable en la base y la comunidad aledaña.**  
•••••

Las agencias reguladoras medioambientales estatales y locales colaboran activamente con la armada para mantener un medio ambiente saludable en la base y la comunidad aledaña. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California y la Junta de Control de Calidad de Agua Regional de California, revisa rutinariamente todos los resultados de las investigaciones y planes de limpieza para garantizar que se cumplen las normativas de limpieza estatales y federales.

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas también asegura que se cumplen todos los requisitos relativos a las relaciones con la comunidad. El público juega también un papel vital en la ejecución del Programa IR. Los ciudadanos que representan los diversos intereses de las comunidades aledañas se han unido para formar un grupo conocido como la Junta Asesora de Restauración (RAB), que también revisa los planes de limpieza y hace recomendaciones al equipo de limpieza de la armada.

## **Actualización sobre la Junta Asesora de Restauración**

**L**a Junta Asesora de Restauración (RAB) es uno de los componentes clave del programa de relaciones con la comunidad de la Estación Naval. Uno de los principales papeles desempeñados por la RAB es servir como puente de enlace entre la comunidad y la armada. La RAB de la Estación Naval se ha reunido periódicamente durante aproximadamente tres años y recientemente celebró su trigésimo primera reunión. La RAB se compone de representantes de la comunidad, la armada, y las agencias reguladoras, quienes se reúnen para debatir y alegar sobre las actividades de limpieza medioambiental en la NAVSTA.

La RAB ha presentado recientemente sus recomendaciones sobre los siguientes sitios y asuntos relacionados con la investigación en la Estación Naval:

- *Sitio 1 – Dársenas de Reparación de Buques*
- *Sitio 2 – Muelle Mole*
- *Sitio 3 – Patio de Recuperación de Materiales de Desecho*
- *Sitio 4 – Patio de Almacenaje de la Oficina de Disposición de Propiedades de Defensa (DPDO)*
- *Sitio 8 – Instalaciones de Entrenamiento de Bomberos*
- *La gerencia del ecosistema de la Bahía de San Diego*
- *El Acta de Calidad Medioambiental de California*
- *Análisis de riesgo*

En su afán de proporcionar información al público, el subcomité de comunicaciones de la RAB ha creado un plan de estudio para hacer presentaciones a los estudiantes de todas las edades. Hasta la fecha, la RAB ha hecho cuatro presentaciones a varias organizaciones y escuelas, e intenta continuar haciendo presentaciones cuando éstas se soliciten.

Las reuniones de la RAB son públicas y se celebran de 6:30 a 8:30 de la tarde el último miércoles de cada mes en el Radisson Hotel en National City. Se anima al público interesado a ponerse en contacto con las personas citadas en el dorso de esta hoja informativa para obtener mayor información sobre participación y confirmar las fechas de las reuniones. Las reuniones de la RAB también se anuncian en los periódicos locales.

---

## **Estado Actual del Programa Medioambiental**

### **Descripción de los Sitios**

A continuación se describen los 12 sitios del Programa de Restauración de las Instalaciones en la Estación Naval, San Diego. (Nótese que los sitios están numerados de 1 a 5 y de 7 a 13. El sitio 6, Viviendas de Murphy Canyon, se encuentra ubicado a unas 10 millas al norte de la NAVSTA. No cualifica como sitio de IR debido a que anteriormente fue un campo de práctica de artillería, y las normas del DOD excluyen a los sitios de artillería del Programa de Restauración de las Instalaciones.

## Restoration Advisory Board Update

A key component of Naval Station's community relations program is the local Restoration Advisory Board (RAB). One of the RAB's primary roles is to serve as a bridge between the community and the Navy. The Naval Station RAB has been routinely meeting for approximately three years and recently



held its 31st meeting. The RAB is composed of representatives from the community, the Navy, and regulatory agencies who meet to discuss and comment on environmental cleanup activities at NAVSTA.

The RAB has recently provided input on the following sites and topics pertaining to the investigation at Naval Station:

- *Site 1 – Ship Repair Basins*
- *Site 2 – Mole Pier*
- *Site 3 – Salvage Yard*
- *Site 4 – Defense Property Disposal Office (DPDO) Storage Yard*
- *Site 8 – Fire Fighting Training Facility*
- *The management of San Diego Bay's ecosystem*
- *The California Environmental Quality Act (CEQA)*
- *Risk Assessment*

In an effort to provide information to the public, the RAB's communication subcommittee has created a curriculum for making presentations to school children of all ages. To date, the RAB has given four presentations to various organizations and schools, and plans to continue making presentations as requested.

RAB meetings are open to the public and are held from 6:30-8:30 p.m. on the last Wednesday of each month at the Radisson Hotel in National City. Interested public are encouraged to call the contacts listed on the back of this fact sheet for additional information about membership and confirmation of meeting dates. RAB meetings are also advertised in local newspapers.

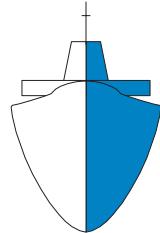
## Environmental Program Status

### Site Descriptions

Following is a description of the 12 Installation Restoration Program sites at Naval Station, San Diego. (Please note: sites are numbered 1–5 and 7–13. Site 6 is Murphy Canyon Housing, located about 10 miles north of NAVSTA. It does not qualify as an IR site because it was once an artillery training site, and DOD policy excludes ordnance sites from the Installation Restoration Program.)

#### Site 1: Ship Repair Basins

The area consists of two buried ship repair basins constructed of steel sheet pilings that, between 1945 and 1972, were filled with discarded materials and later covered over. Substances reportedly discarded in the basins included scrap metal, lubricants, oils from decommissioned ships, and wastes from other facilities. A Draft Removal Site Evaluation report addressing Sites 1, 2 and 4 (see below), and an accompanying report addressing fate-and-transport modeling for Site 1 soil and groundwater and ecological risk, were prepared. Both reports are undergoing revision. The Removal Action for the upper 10 feet of soil at South Basin is complete. Additional soil sampling, groundwater well installation, and groundwater sampling are scheduled to be conducted at North Basin.



#### Site 2: Mole Pier

The Mole Pier is a 23-acre, triangular-shaped area that was constructed from hydraulically placed fill dredged from the bay. From approximately 1945 to 1972, the western portion was used for waste disposal and burning of construction debris, creosote-treated wood pilings, and hazardous waste that included petroleum wastes, oil, and paint sludge. The field investigation of contamination at the western portion of Mole Pier is complete. The Draft Removal Site Evaluation report was revised to recommend removal of shallow soil from selected areas.

An area of the eastern portion of Mole Pier, which was once used to store wood pilings and for disposal of petroleum products, has been cleaned up by excavation and thermal treatment of contaminated soil. This involved heating the soil to 700 degrees Fahrenheit to vaporize or drive off the contaminants. Vapors were

## **Sitio 1: Dársenas de Reparación de Buques**

El área consiste de dos dársenas subterráneas de reparación de buques construidas de pilares de láminas de acero que, entre 1945 y 1972, se llenaron con materiales de desecho y posteriormente se taparon. Las sustancias que según se informa se desecharon en las dársenas incluyen despojos de metales, lubricantes, aceites de los buques retirados del servicio, y desperdicios de otras instalaciones. Se elaboró un informe borrador de Evaluación de Sitio de la Remoción que estudia los Sitios 1, 2 y 4 (ver a continuación), junto con un informe acompañante que estudia el modelo de destino y transporte para el Sitio 1 y el riesgo al agua subterránea y ecológico. Actualmente se están revisando ambos informes. Se ha concluido la Labor de Remoción de los 10 pies superiores de tierra en la Dársena Sur. Se han programado muestreos adicionales del suelo, la instalación de pozos de agua subterránea, y muestreos del agua subterránea en la Dársena Norte.

## **Sitio 2: Muelle Mole**

El Muelle Mole es un área de 23 acres de forma triangular que se construyó de relleno dragado de la bahía, instalado hidráulicamente. Desde aproximadamente 1945 a 1972, la porción occidental se utilizó para la disposición de desechos y la quema de escombros de la construcción, maderos tratados con creosote, y desechos peligros que incluyeron desechos de petróleo, aceite y lodos de pintura. Se ha concluido la investigación de sitio relacionada con la contaminación de la porción oriental del Muelle Mole. Se revisó el informe borrador de Evaluación del Sitio de Remoción para recomendar la remoción de la tierra superficial de las áreas seleccionadas.

Se ha limpiado una zona de la porción oriental del Muelle Mole, que antiguamente se utilizó para almacenar estacas de madera y disponer de productos petrolíferos, por medio de la excavación y tratamiento térmico del suelo contaminado. Este proceso consiste en calentar la tierra a 700 grados Fahrenheit para evaporar o desprender los contaminadores. Los vapores se captaron en un sistema de aire autocontenido y la tierra tratada se devolvió al área de excavación.

También se está concluyendo un estudio por separado para evaluar los datos de todo el Muelle Mole y determinar si se puede clausurar el sitio sin realizar ninguna acción adicional.

## **Sitio 3: Patio de Recuperación de Materiales de Desecho de la DRMO**

Durante más de 30 años (1943-1975), este área se utilizó para almacenar una diversidad de materiales de desecho, inclusive de fluidos de transformadores, mercurio de las brújulas, aceites residuales, solventes usados, diluentes, ácidos de las pilas eléctricas, y nitrato de plata. Se extrajeron unas 22.000 yardas cúbicas de tierra contaminada y se transportaron a un sitio de disposición autorizado. La limpieza ya se ha concluido. Se ha elaborado un informe de clausura del sitio que documenta el proceso de limpieza, el cual está siendo revisado ahora por el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas y la Junta de Control de Calidad de Agua Regional.

## **Sitio 4: Patio de Almacenaje de la DPDO**

La armada utilizó este sitio como patio de almacenaje desde 1943 a 1975, esparciendo mediante riego aproximadamente

entre 35.000 y 75.000 galones de aceites residuales como medida de control de polvo. También se almacenaron en el área a principios de los años 1970, pilas eléctricas usadas y envases de aceite aislante eléctrico, pinturas, aceites lubricantes, y solventes. A continuación de la investigación de sitio, se planifica realizar muestreos de tierra adicionales para evaluar con más detalle los resultados preliminares.

## **Sitio 5: Vertedero del Campo de Golf del Almirante Baker**

Este área se encuentra a unas 10 millas al norte de la Estación Naval de San Diego y por consiguiente no se muestra en el mapa acompañante. En 1956, se implantó un antiguo vertedero, junto con un campo de golf, que se utilizó principalmente para la disposición de desechos del mantenimiento de los terrenos orgánicos (p. ej. hierbas, matorrales y restos de la poda de árboles). Después de supervisar el sitio a largo plazo, la Junta de Control de Calidad de Agua Regional concluyó que no se ha causado impacto en el agua subterránea y que no se requiere realizar ninguna labor de limpieza.

## **Sitio 7: Sitio de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales**

La ciudad de San Diego fue la propietaria de y operó la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Harbor Drive en este sitio desde 1951 hasta finales de 1963. Es posible que antes de que la armada adquiriera el sitio y derribara la planta en 1977, hubieran ocurrido derrames y fugas de los tanques y cañerías de los procesos de almacenamiento y tratamiento de las aguas residuales. En 1977 se concluyó una Evaluación de Sitio de la Remoción (investigación de sitio) que encontró unos niveles elevados de bifenilos policlorados (PCBs). El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas y la Junta de Control de Calidad de Agua Regional han revisado el informe predefinitivo de Evaluación de Sitio de la Remoción para el Sitio 7, y se planifica realizar muestreos adicionales de tierra para realizar una caracterización más detallada de los contaminadores en el sitio.

## **Sitio 8: Instalaciones de Entrenamiento de Bomberos**

Este sitio se ha utilizado como centro de entrenamiento de bomberos desde finales de los años 1940. El sitio fue derribado en 1996. Los químicos presentes incluyen combustible aeronáutico JP-4/JP-5, kerosene, y combustible diesel. Actualmente se está realizando la limpieza del Sitio 8, donde se dispone de un buen sistema "biosorbedor," que elimina los combustibles tanto en la tierra como en el agua subterránea. El sistema funciona mediante la inyección de aire en la tierra a través de un pozo de 2 pulgadas taladrado en el terreno mediante una instalación especial. El aire inyectado "sorbe" o burbujea a través del agua subterránea. El aire, que a medida que es absorbido ascendenteamente a través del agua y la tierra recoge los contaminadores, se extrae después de la tierra y se pasa por un sistema de tratamiento. El sistema de tratamiento capta los contaminadores en el agua subterránea y la tierra, y el aire tratado, cuando ya está limpio, se libera. El sistema biosorbedor se estima que operará durante aproximadamente un año.

## **Sitio 9: Patio de Almacenaje Eléctrico del Centro de Obras Públicas de la Armada**

Durante muchos años, este sitio se utilizó para reparación y almacenaje de transformadores eléctricos. En el mes de octubre de 1994, se descontaminaron y derribaron las

captured in a self-contained air system and the treated soil was then returned to the excavation area.

A separate study is also being completed to evaluate data for all of Mole Pier and determine whether the site can be closed with no further action.

### **Site 3: Defense Reutilization Marketing Office (DRMO) Salvage Yard**

For more than 30 years (1943-1975), a variety of waste materials, including transformer fluids, mercury in compasses, waste oils, spent solvents, thinners, battery acids, and silver nitrate, were stored at this site. Approximately 22,000 cubic yards of contaminated soil were removed and transported to a certified disposal site. The cleanup is now complete. A site closure report documenting the cleanup process has been prepared and is undergoing review by the Department of Toxic Substances Control and the Regional Water Quality Control Board.

### **Site 4: Defense Property Disposal Office (DPDO) Storage Yard**

The Navy used this site as a storage yard from 1943 to 1975 and sprayed approximately 35,000 to 75,000 gallons of waste oils as a dust control measure. In addition, old batteries and containers of electrical insulating oil, paints, lubrication oils, and solvent were stored in the area during the early 1970s. Following field investigation, additional soil sampling is planned to further evaluate preliminary findings.

### **Site 5: Admiral Baker Golf Course Landfill**

This area is located about 10 miles north of Naval Station San Diego and therefore is not shown on the accompanying map. A former landfill on the site was established, along with a golf course, in 1956 and was used mainly for the disposal of organic grounds maintenance waste (e.g., grass, brush, and tree trimmings). After long-term monitoring of the site, the Regional Water Quality Control Board concluded that there has been no impact on groundwater and that no cleanup action is required.

### **Site 7: Sewage Treatment Plant Site**

The City of San Diego owned and operated the Harbor Drive Sewage Treatment Plant on this site from 1951 through 1963. Spills and leaks from the tanks and pipelines associated with sewage storage and treatment processes may have occurred before the Navy acquired the site and demolished the plant in 1977. A Removal Site Evaluation (field investigation) was completed in

1997 and found elevated levels of polychlorinated biphenyls (PCBs). A pre-final Removal Site Evaluation report for Site 7 has been reviewed by the Department of Toxic Substances Control and the Regional Water Quality Control Board, and additional soil sampling is planned to further characterize the contaminants at this site.

### **Site 8: Fire-Fighting Training Facility**

This site has been used as a fire-fighting training facility since the late 1940s. The site was demolished in 1996. Chemicals present include JP-4 and JP-5 jet fuel, kerosene, and diesel fuel. Cleanup actions are underway at Site 8. A "bioslurping" system is successfully



operating there, removing fuels in both the soil and groundwater. This system works by injecting air into groundwater, via a 2-inch specially installed well drilled in the ground. The injected air "slurps" or bubbles through the groundwater. The air, which picks up contaminants as it is vacuumed upward through the water and soil, is then pulled out of the ground and run through a treatment system. The treatment system captures the contaminants from groundwater and soil and the treated air, when clean, is released. The bioslurping system is expected to operate for about a year.

### **Site 9: PWC Electrical Storage Yard**

For many years electrical transformers were repaired and stored at this site. In October 1994, PCB-contaminated structures and concrete pads were decontaminated and demolished, and contaminated soils were excavated and transported to a certified disposal site. With the cleanup now complete, the Department of Toxic Substances Control notified the Navy Public Works Center that this site is officially closed and that no further action is required. Regulatory closure has been achieved at Site 9.

### **Site 10: Original Rice King Restaurant Site**

During the 1960s and 1970s, this site was used as a staging area for heavy equipment that was covered with a rust inhibitor known as Cosmolene. In 1989, fuel odors were discovered while trenching for a steam line

estructuras y los pedestales de hormigón, y se excavaron y transportaron las tierras contaminadas a un sitio de disposición autorizado. Con la limpieza ya concluida, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas notificó al Centro de Obras Públicas de la Armada que este sitio está oficialmente clausurado y que no se requiere ninguna otra acción. El Sitio 9 ha logrado su clausura reguladora.

#### **Sitio 10: Sitio Original del Restaurante Rice King**

Desde 1960 a 1970, el sitio se utilizó como una zona de aparcamiento de equipo pesado cubierto con un inhibidor de oxidante conocido como Cosmoleno. En 1989, se detectaron olores de combustible durante la excavación de zanjas para una tubería de vapor, así como durante los sondes taladrados en la tierra a profundidades de 8 a 12 pies. En una investigación subsecuente, se descubrieron escombros de la construcción, inclusive de fragmentos de porcelana y restos de metales, que el Centro de Obras Públicas de la Armada se encargó de eliminar. Las condiciones de la tierra y el agua subterránea en este sitio se investigaron en 1997. El Centro de Obras Públicas de la Armada elaboró un informe de Evaluación de Sitio de la Remoción, que actualmente está siendo revisado por el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas.

#### **Sitio 11: El Desagüe Francés**

Este sitio consiste de dos líneas de agua que drenan al interior de una tubería de acero corrugado instalada verticalmente en la tierra y rellena de grava. Con el paso de los años, la grava ha sido contaminada por combustibles y pintura. La labor de limpieza para eliminar la grava se realizó en 1996. Subsecuentemente no se recomendó ninguna acción adicional. El Sitio 11 ha logrado la clausura reguladora.

#### **Sitio 12: Área de Aparcamiento de la Calle Brinser**

Este sitio consiste de dos áreas con la tierra ligeramente contaminada, una de las cuales está sin pavimentar, y la otra que está pavimentada y se utiliza para aparcar motocicletas. Se confirmó que la contaminación en el Sitio 12 consiste de madera conservada con creosote. Se concluyó la labor de remoción (excavación de tierra) y la tierra contaminada se transportó a un sitio de disposición autorizado. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas y la Junta de Control de Calidad de Agua Regional están revisando el informe de posremoción.

#### **Sitio 13: Área de Arenilla del Soplo de Arena del Dique Seco**

El Sitio 13 forma parte de un área que se utilizó en las operaciones de soplo de arena. La contaminación de arenilla del soplo de arena se identificó en el verano de 1992. El Centro de Obras Públicas de la Armada eliminó la cubierta de grava, así como una mezcla de polvo de arenilla gris obscura y tierra marrón inmediatamente subyacente bajo la grava. Los resultados del muestreo de posremoción, indicaron no obstante la presencia permanente en los suelos de contaminación de arenilla del soplo de arena y de metales. Se ha concluido el trabajo de terreno para evaluar el alcance de la contaminación de metales en el suelo del sitio. El Centro de Obras Públicas de la Armada está recopilando todos los datos en un Plan de Trabajo de Evaluación de Sitio de la Remoción, que será revisado por los miembros de la RAB, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas y la Junta de Control de Calidad de Agua Regional.

and during soil boring at 8- to 12-foot depths. Construction debris, including porcelain fragments and metal scrap, was uncovered during a subsequent investigation and was removed by the Navy Public Works Center. Soil and groundwater conditions were investigated at this site during 1997. A Removal Site Evaluation report was prepared by Public Works Center and is undergoing review by the Department of Toxic Substances Control .

#### **Sitio 11: French Drain**

This site consists of two water lines that drain into a corrugated steel pipe that has been placed vertically into the ground and filled with gravel. Over the years, the gravel may have been contaminated by fuels and paint. Cleanup activity to remove the gravel was conducted in 1996. No further action was then recommended. Regulatory closure has been achieved for Site 11.

#### **Sitio 12: Brinser Street Parking Area**

This site consists of two areas of slightly contaminated soil, one of which is unpaved, and the other which is paved and used for motorcycle parking. It was confirmed that the contamination at Site 12 consisted of the wood preservative creosote. The removal action (soil excavation) is complete and contaminated soil was transported to a certified disposal site. The post-removal report is being reviewed by the Department of Toxic Substances Control and the Regional Water Quality Control Board.

#### **Sitio 13: Dry Dock Sand Blast Grit Area**

Site 13 is part of an area that was used for sandblasting operations. The sandblast grit contamination was identified in the summer of 1992. The Navy Public Works Center removed the gravel cover, as well as a mixture of dark gray grit dust and brown soil immediately underlying the gravel. Post-removal sampling results, however, indicated the continued presence of sandblast grit and metal contamination in the soils. Field work to evaluate the extent of metal contamination in on-site soil is complete.

All data are being compiled by the Navy Public Works Center into a Removal Site Evaluation Work Plan, which will be reviewed by RAB members, the Department of Toxic Substances Control, and the Regional Water Quality Control Board.



## MAILING LIST COUPON      SOLICITUD PARA LISTA DE CORREOS

- I would like to be added to the Naval Station, San Diego mailing list.  
Me gustaría que añadieran mi nombre a la lista de correos de la Estación Naval, San Diego.
  - I would like to receive future fact sheets.  
Me gustaría recibir hojas informativas en el futuro.
  - I would like to receive future Restoration Advisory Board information.  
Me gustaría recibir información en el futuro sobre la Junta Asesora de Restauración.

Mr.     Mrs.     Ms. \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Title: \_\_\_\_\_

Affiliation: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
*(optional)*

I would like my name entered as:

Me gustaría que mi nombre se considerara como:

- a resident  
residente       a business  
negocio       representing my organization  
representante de mi entidad

an elected official or a city,  
county, state official  
oficial votado u oficial de una ciudad,  
condado o estado.

**Please clip and mail this coupon to: Commanding Officer, NAVSTA Environmental, Code 02, Attn: Theresa Morley, 3395 Sturtevant St., Suite 6, San Diego, CA 92136-5071**

## **NAVSTA Nominated for Environmental Cleanup Awards!**

NAVSTA has been nominated by the Commander in Chief Pacific Fleet (CINCPACFLT) to receive the Fiscal Year 1997 Secretary of Defense Environmental Cleanup Award! Over the past year, NAVSTA has aggressively pursued a cleanup program which uses innovative technologies and community involvement as its cornerstones. In all, NAVSTA San Diego and its programs and personnel have been nominated for five awards:

- Cleanup of the Year Award
  - Environmental Quality Award (NAVSTA's Environmental Department)
  - Environmental Engineer of the Year Award (Theresa Morley)
  - Recycling Program of the Year Award
  - Recycling Manager of the Year Award (Timonie Hood)

NAVSTA is now competing against three other bases at the last level. The results of the competition are expected in April. Congratulations to NAVSTA San Diego and to Theresa Morley, RAB Navy Co-chair, on your nomination!

## **La NAVSTA nominada para los Galardones de Limpieza Medioambiental**



La NAVSTA ha sido nominada por el Comandante en Jefe de la Flota del Pacífico (CINCPACFLT) para recibir el Galardón de Limpieza Medioambiental del Secretario de Defensa del ejercicio fiscal de 1997. A través de los años la NAVSTA ha prosseguido energéticamente un programa de limpieza que emplea tecnologías innovadoras y la participación de la comunidad como su piedra angular. En total, la NAVSTA de San Diego y sus programas y personal han sido nominados para los siguientes cinco galardones:

- Galardón a la Limpieza del Año
  - Galardón de Calidad Medioambiental (Departamento de Medioambiente de la NAVSTA)
  - Galardón al Ingeniero Medioambiental del Año (Theresa Morley)
  - Galardón al Programa de Reciclaje del Año
  - Galardón al Gerente de Reciclaje del Año (Timonie Hood)

La NAVSTA está compitiendo ahora contra tres otras bases en la fase final. Los resultados de la competición se darán a conocer en abril. ¡Enhorabuena a la NAVSTA de San Diego y a Theresa Morley, copresidente de la armada en la RAB, por esta nominación!



San Diego, CA 92136-5071  
3395 Sturtevant Street, Suite 6  
Attn: Theresa Morley  
NAVSTA Environmental, Code 02  
Commanding Officer

## Where You Can Get More Information

Copies of documents, updates, and other environmental cleanup information are available for public review in the reference section at the local information repository:

## Donde se Puede Obtener Más Información

Copias de los documentos, las actualizaciones, y otra información sobre la limpieza medioambiental, se encuentran disponibles para inspección pública en la sección de referencia de los depósitos de información locales:

National City Public Library  
220 East 12th Street  
National City, CA 91950  
(619) 336-4280

Monday – Noon to 8 PM  
Tuesday – Noon to 6 PM  
Wed-Thur-Fri – 10 AM to 6 PM  
Closed weekends

For more information about the environmental cleanup program or questions regarding the Restoration Advisory Board, contact:

Para más información sobre el programa de limpieza medioambiental o preguntas relacionadas con la Junta Asesora de Restauración, contactar:

Commanding Officer  
NAVSTA Environment, Code 02  
Attn: Theresa Morley  
3395 Sturtevant Street, Suite 6  
San Diego, CA 92136-5071  
(619) 556-6438

Jennifer Rich  
Public Participation Specialist  
Dept. of Toxic Substances Control  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630  
(714) 484-5415